**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 122 (1996)

**Heft:** 21

Werbung

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## A la carte...

## Know-how et expérience pratique depuis presque 100 ans!

Nous planifions, élaborons des projets, construisons et exploitons des centrales hydro-électriques et des installations de distribution d'énergie. Nous travaillons dans ce domaine en appliquant le système de qualité et de management (QM) ISO 9001 et nous garantissons ainsi un standard de qualité élevé. La maintenance et le maintien de la valeur des installations sont pour nous une préoccupation essentielle.

## Tout pour vous chez nous

Nos prestations englobent: gestion de projets, ingénierie, exécution de travaux de construction et montage, exploitation et maintenance, assainissement ainsi que formation du personnel d'exploitation, de sécurité et de maintenance.



## **BKW FMB Energie SA**

Viktoriaplatz 2 3000 Berne 25 Tél. 031 330 51 11 Fax 031 330 56 35



## Qui fait quoi?

## Abattage - Déchiquetage - Broyage

- Bois de construction

EMERY, 1083 Mézières Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20, natel 077/21 21 10

## Analyses chimiques et microbiologiques

Laboratoire NATURA CHIMICA, 1800 Vevey Tél. 021/9235568, fax 021/922920 Contrôle-qualité des produits, matières premières; mesures liées à l'environnement; travaux d'études et de développement divers

## Appareils de mesure d'humidité pour: Bois - Matériaux de construction

CHAKO OPTIQUE SA, 2800 Delémont Tél. 066/200 300, fax 066/200 305

## Armoires - Fenêtres - Portes

Norba SA, Oron Tél. 021/907 72 08, fax 021/907 82 17 Norba SA, Genève Tél. 022/736 32 88, fax 022/735 79 11 Norba SA, Fribourg Tél. 037/46 20 04, fax 037/46 20 05

#### Béton - Gravier

Gravière de la Claie-aux-Moines SA 1073 Savigny Tél. 021/784 21 56, fax 021/784 22 76

## Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Cornaz & Fils SA produits en béton 1165 Allaman Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

## CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1 Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

## CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO HEINIGER & PARTNER SA, 8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A Tél. 01/932 11 31

## Charpente - Scierie - Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères Sàrl & Cie, 1063 Chapelle-sur-Moudon Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

## Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

#### Constructions de grues et techniques d'acheminement MARTI-TECHNOLOGIE SA

Dytan-Construction de grues, 6048 Horw Tél. 041/340 51 33, fax 041/340 71 35 Pour la Suisse romande : ACE EQUIPEMENT SA 5, rue Lécheretta, 1630 Bulle Tél. 029/2 14 01, fax 029/2 14 02

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne

Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

## Corps de chauffe -Parois chauffantes - Convecteurs -Radiateurs de salles de bains

BORER TECHNIK AG, Industriezone 81, 4227 Büsserach Tél. 061/785 61 11, fax 061/785 61 12

#### Cuisine

ALNO SA, Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45 Plus de 80 revendeurs en Suisse

#### Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

## Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondations

Matériaux Pierreux SA, 1073 Savigny Tél. 021/784 21 56, fax 021/784 22 76

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

## Etanchéité, isolation thermique, toiture plate

BALZAN & IMMER ÉTANCHÉITÉ SA, 1018 Lausanne, Tél. 021/646 78 12, fax 021/646 76 37

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles exutoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier, Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46, Natel 077/21 22 62

## Fontaines villageoises traditionnelles en pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS 1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25, natel 077/225 522

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact sur l'environnement Mesures de vibrations et de bruit Diagraphies de forage, flowmeter Contrôles de pieux

Laboratoire de sol, roche et béton

- 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
- 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67
- 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

## Géotechnique, mesures, environnement

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact et de risques Gestion et traitement des déchets Mesures de bruit et de vibrations Laboratoire et essais géotechniques

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA

• Le Mont-sur-Lausanne,

tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47

- Granges-Paccot,
- tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16
- Sion,
- tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22
- Genève,

tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

## Hydrodémolition - Décapage -Lavage à haute pression et superaspirateurs (gravas et matériaux divers)

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

## Illustration de projets d'architecture, d'urbanisme et d'aménagements paysagers

- Vues perspectives à partir de plans, cartes et photographies. Intégration visuelle du projet dans le site
- Croquis noir-blanc et couleurs, photomontages
- Graphisme sur ordinateur

PERSPECTIVE, Rose Gigon, rue du Rhône 15, 1950 Sion, tél. 027/23 63 14

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli

- Dessin et conception assistés par ordinateur
- Gestion de chantiers
- Méthode par éléments

Autres:

- MANDAT 95 Gestion des heures
- Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC
- Comptabilité avec TVA
- Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother JOBIN SA Informatique

Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20 Tél. 021/625 60 22, fax 021/624 07 30

## Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains. Modules Solarex: 20 ans de garantie TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA Märitgasse 1, 3052 Zollikofen Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

## ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

#### Lanternaux et coupoles

WATEP SA, 3004 Berne 4 Tél. 031/302 87 88, fax 031/302 80 93 Succursale de 1020 Renens Tél. et fax 021/624 68 61

#### Livres

PAYOT LIBRAIRIE, Lausanne Pépinet Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45 Genève Chantepoulet Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

## Madriers isolants YSOX - Bois -Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

## Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

REYMOND SA

Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

#### Monte-charges spéciaux - Palans GIS - Ponts-roulants GIS System

BUREAU TECHNIQUE VAUCHER, 2017 Boudry Tél. 038/421 431, fax 038/421 668

#### Moustiquaires - Portes industrielles -Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents, 1800 Vevey Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

## Palans électriques - Ponts roulants

Chemin de la Meunière 12,1000 Lausanne 16

Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

#### Parquets - Pergo - Publiq -Lames de boiseries - Portes

BOISSEC SA, 1030 Bussigny Tél. 021/7022985, fax 021/7013462

## Photogrammétrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS Façades, archéologie, bâtiment et génie civil, 1527 Villeneuve Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

#### Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

#### Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10000 kN Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

#### Poêle-Cheminées/ Foyers des cheminées

RÜEGG CHEMINÉE AG, Schwäntenmos 4, 8126 Zumikon Tél. 01/919 82 82, fax 01/919 82 90

## Qualité ISO 9100 - Gestion et formation - Préaudits et audits en vue d'une certification - Assistance et formation du personnel -Cours interentreprises sur l'assurance qualité

INSTITUT DE PRODUCTIVITÉ SA J. DE MATTEIS, 1231 Conches Genève, CP 221 1211 Genève Tél. 022/346 53 08, fax 022/347 25 75

## Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA, Martigny - Minages de rocher, parois clouées, tirants, micropieux Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

## Travaux spéciaux du génie civil

GÉNIE CIVIL + FONDATIONS SA.
Ch du Caudray 22, 1020 Renens
Forages, ancrages, injections, jetting,
micropieux, parois clouées, parois berlinoises,
wellpoints, palplanches, pousse-tubes, galeries
Tél. 021/636 17 39, fax 021/636 17 43

# Entrepreneurs! Maîtres d'œuvre!

Pour vos travaux de démolition

Pour le recyclage des matériaux

## Une solution économique avec des engins modernes

- Concassage toutes granulométries
- Installations de traitement de recyclage
- Pelles hydrauliques de 20 a 50 t
- Marteaux hydrauliques de 1 a 5 t
- Bras grande hauteur (24 m) avec pince de démolition

chez Raymond MICHEL

Appelez le 025/63 11 50 Fax 025/63 35 61







B 5202

Produits de pointe pour une utilisation intensive...

...de votre spécialiste:

Alimentation en eau

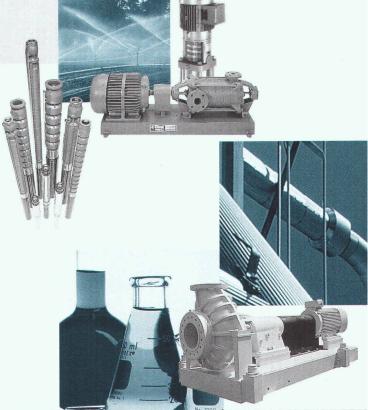
Evacuation des eaux usées

Pompes spéciales

Surpresseurs d'eau

Commandes électriques





Bieri Pumpenbau AG Biral International CH-3110 Münsingen Téléphone 031 720 90 00 Téléfax 031 721 56 44 Faites un choix constructif! Avec «Ingénieurs et architectes suisses», adressez vous

# décideurs clés dans le secteur de la construction.

aux



i vous avez quelque chose à dire à ceux que l'on écoute en priorité en matière de construction, ne manquez surtout pas de le faire savoir dans «Ingénieurs et architectes suisses".

«Ingénieurs et architectes suisses» et «Schweizer Ingenieur und Architekt» sont les organes officiels de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A² E³ PL), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

Les ingénieurs et les architectes suisses de formation universitaire comptent parmi les principaux décideurs du domaine de la construction, que ce soit au sein de bureaux d'études, auprès des pouvoirs publics ou dans l'industrie.

Avec «Ingénieurs et architectes suisses» en Suisse romande et «Schweizer Ingenieur und Architekt» en Suisse alémanique, vous atteignez l'ensemble de ces professionnels de haut niveau.

24 numéros annuels en français et 46 en allemand, avec un plan thématique diversifié, permettent d'assurer un placement ciblé de votre annonce dans un environnement optimal.

Nous vous conseillons volontiers



IVA SA de publicité internationale

Pré-du-Marché 23, 1004 **Lausanne**, Tél. 021/647 72 72, Fax 021/647 02 80 Mühlebachstrasse 43, 8032 **Zürich**, Tél. 01/251 24 50, Fax 01/251 27 41 Via Pico 28, 6909 **Lugano-**Cassarate, Tél. 091/972 87 34, Fax 091/972 45 65

## D'un étage à l'autre... en toute sécurité, à l'intérieur comme à l'extérieur!



## Le monte-escaliers THYSSEN

- Conçu pour un encombrement
- Sans limitation de course
- Adaptable à toute situation
- Silencieux, alimentation secteur
- Convient aux escaliers droits ou tournants

## Devis d'installation gratuit

Pour un conseil personnalisé, contactez le 021 / 312 11 41, fax 323 97 80

REPRÉSENTANT POUR LA SUISSE ROMANDE THYSSEN
DE THYSSEN TREPPENLIFTE GMBH



PRAXIMED SA RUE DE BOURG 11-13, 1003 LAUSANNE



- Tissus de coco: Pures fibres de coco, très résistantes
- Filet de jute: L'alternative au meilleur prix
- Nattes de paille et coco: Egalement avec semences incorporées
- Fascine végétative: Pour la revitalisation de cours d'eau



Notre proposition pour un reverdisse-

ment réussi: Conseils, génie biologie, semis hydraulique/Hydroseeding, semis forestier, gazon-gravier, végétalisation extensive de toitures, protection contre l'érosion, gazon précultivé.

## **HYDROSAAT SA**

CH-1717 St. Ursen

Tél. 037 - 22 45 25 (dès le 2.11.96: 026 - 322 45 25) Fax 037 - 23 10 77 (dès le 2.11.96: 026 - 323 10 77)

## L'entrepreneur de travaux publics! FOUILLES, COLLECTEURS, GÉNIE CIVIL, **MARTI SA**

TRAVAUX ROUTIERS, REVÊTEMENTS BITUMINEUX, TRAVALIX LACUSTRES

LAUSANNE

CH-1020 Renens - Rue du Caudray 22 Tél. 021 / 636 17 36 - Fax 021 / 636 17 43

## **ÊTES-VOUS BIEN INVESTIS EN ACTIONS ET OBLIGATIONS?**

Avez-vous réellement profité de la hausse des Bourses?

Etes-vous satisfaits de vos obligations? N'avez-vous pas payé trop de commissions?

Suite à un entretien personnel, DEMANDEZ UN EXAMEN NEÚTRE

de votre compte par un conseiller en placements avec une longue expérience et totalement indépendant.

**FLOFINANCE** 

Conseils en placements, Lancy (GE), tél. (022) 792 1828 ou (077) 263387

- Cellules multi-functions
- Garages souterrains en système modulaire
- Portes/ouvres-portes
- Toits 2 pans/appentis
- Acrotères/Bacs à fleurs

Tel. 062 396 22 77 VD, GE, NE, FR, VS Fax 062 396 21 39 021 903 45 20 8

## BFL-MAST

Bandes pour l'étanchéité des joints dans les ouvrages en béton



ISO 9001/EN 29001 Nº enr. 12396-01

MASTIXSA

Route A. Fauguez 28 CH 1018 Lausanne Tél. 021/648 29 49 Fax 021/648 31 72



La Fondation pour l'encouragement de la recherche et de l'enseignement des techniques scientifiques de conservation dans le domaine du patrimoine bâti (La Fondation)

et



(L'EPFL)

mettent conjointement au concours les deux demi-postes ci-dessous, destinés à être occupés par une seule et même personne:

## Pour l'EPFL:

## Maître d'enseignement et de recherche (MER) à 50 % EN MATÉRIAUX ARCHITECTURAUX

Pour ce poste comportant des tâches d'enseignement et de recherche à haut niveau, l'EPFL cherche une personnalité très qualifiée et disposant d'une large expérience dans ce secteur.

Les activités principales ont trait aux propriétés mécaniques et physiques, aux compatibilités, à la mise en œuvre et à la durabilité des matériaux architecturaux (maçonnerie, pierre, béton, ...). La personne devra posséder une solide formation scientifique (sciences naturelles, chimie, génie civil, architecture, etc.) et devra en outre justifier d'une bonne expérience dans le domaine de la technologie de la construction appliquée à la rénovation et à la maintenance du domaine bâti. Un vif intérêt pour l'enseignement, une sensibilité aux problèmes de l'architecture et de son histoire constituent des atouts.

#### Pour la Fondation:

#### Directeur à 50 % d'un laboratoire de RECHERCHE EN MATÉRIAUX DU PATRIMOINE BÂTI

La personne dirigera une petite équipe permanente de collaborateurs dans le cadre du laboratoire de recherche en matériaux du patrimoine bâti que la Fondation gérera à Lausanne en collaboration avec l'EPFL. Elle devra également pouvoir assurer un rôle d'expert et de conseil tant auprès des maîtres de l'ouvrage qu'auprès des instances chargées de la gestion du patrimoine bâti. Elle devra assurer une étroite coordination avec un laboratoire poursuivant les mêmes buts que la Fondation gérera à Zurich en collaboration avec l'EPFZ. Elle devra posséder une solide formation scientifique (sciences naturelles, chimie, génie civil, architecture, etc.) et devra en outre justifier d'une bonne expérience dans le domaine de la technolo-gie des matériaux et de la construction appliquée à la conservation, la restauration et la maintenance du patrimoine bâti.

Pour les deux annonces: Seules les candidatures s'intéressant aux deux demi-postes seront prises en considération. Les candidatures féminines sont particulièrement bienvenues. Délai d'inscription: 30 novembre 1996. Entrée en fonctions: à convenir. Les personnes intéressées voudront bien demander par écrit le dossier relatif à ce poste à la Présidence de l'EPFL, CE-Ecublens, 1015 Lausanne.

## Ingénieur en génie-civil EPFL

diplômé 1995, 40 ans, permis B, expériences 10 ans dans la construction (au Moyen-Orient et en Suisse), cherche un poste en Suisse ou à l'étranger. Langue maternelle arabe, français couramment, anglais et allemand moyen.

Offres à M. EL-DIB Malek, avenue de Chailly 13, 1012 Lausanne. Tél. 021/6537157.

## AVIS D'INSCRIPTION PUBLIQUE préalable à un concours de projets sur invitation

La Commune de Meyrin et la société propriétaire du Centre commercial de Meyrin ont l'intention d'ouvrir, conjointement, un concours de projets sur invitation, au sens des articles 6 et 10 du règlement SIA 152.

Objectif

Ce concours a pour but d'obtenir des projets en vue de la réalisation d'un ou de plusieurs bâtiments comprenant environ 800 à 1000 places couvertes de stationnement, complétées par 5000 m<sup>2</sup> de surfaces administratives et commerciales. Il s'inscrit dans le cadre de l'étude d'aménagement récemment approuvée par le Conseil municipal, dont il constitue un développement sectoriel de l'actuel parking P1. La qualité de l'aménagement de l'espace public et celle du fonctionnement du centre commercial représentent l'enjeu essentiel de ce concours.

Conditions de participation et inscription

Environ vingt bureaux d'architectes seront choisis par l'organisateur sur la base d'une inscription publique préalable, ouverte aux architectes établis depuis le 1er janvier 1996 dans le canton de Genève et inscrits au tableau des mandataires professionnellement qualifiés (MPQ) comme architectes indépendants.

Les bureaux intéressés voudront bien s'inscrire par simple lettre auprès de l'organisateur (Mairie, 2, rue des Boudines, 1217 Meyrin) jusqu'au 4 octobre 1996, dernier délai.

En outre, l'organisateur se réserve la possibilité d'inviter des architectes établis hors du canton de Genève.

L'attention des participants est attirée sur le fait que l'organisateur prendra la décision d'ouvrir effectivement le concours au mois d'octobre 1996.

Les projets seront à remettre environ quatre mois après le lancement du concours.

> Bernard Gmür Conseiller administratif de la Commune de Meyrin commercial de Meyrin

Elka Gouzer Représentante du Centre

Bureau d'ingénieurs, spécialisé dans les grands travaux d'infrastructures de transport, cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

## ingénieur civil dipl. EPF

ayant quelques années d'expérience et maîtrisant l'informatique appliquée. Ecrire sous chiffre IAS 632, IVA S.A., Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.





# Votre partenaire pour les systèmes héliographiques est aussi votre partenaire pour les copies grands formats et les traceurs.







A. Messerli SA se pose comme le spécialiste dans tous les domaines de la copie technique. Ainsi, nous sommes en mesure de vous proposer non seulement les appareils et le matériel de consommation pour l'héliographie, copies grands formats et traçage, mais également tout le conseil, la livraison et le service. Si vous recherchez donc, dans un quelconque de ces trois domaines, une solution adaptée et réellement professionnelle, il serait bon que nous fassions connaissance.







# Une incroyable qualité d'impression pour dresser de grands plans avec un petit budget.

Une telle qualité d'impression pour si peu d'argent: les performances des nouvelles HP DesignJet 330 et 350C sont carrément incroyables.

Leur maniement est un jeu d'enfant. Le chargement des supports d'impression et des différents formats de papier ne pose aucun problème – un système d'alimentation rouleaux proposé en option y pourvoit. Vous pouvez imprimer soit sur du papier normal peu onéreux, soit sur un élégant papier glacé.

Dans les deux cas, la qualité d'impression est impeccable: le noir est profond, les caractères sont nets, les angles sont précis et les contours sont lisses. Et si vous utilisez la couleur, vous pouvez encore faire des économies, car, avec notre nouvelle technologie InkJet, vous n'êtes pas obligé d'utiliser un papier spécial onéreux – vous obtenez également une excellente qualité d'impression sur du papier normal.

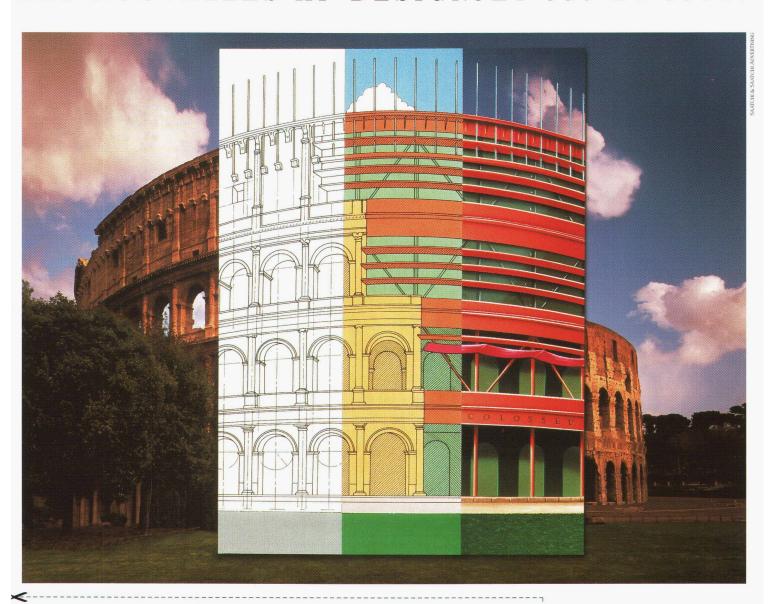
Sa vitesse est impressionnante. Moins de 5 minutes pour la couleur et 4 minutes pour le noir et blanc...

Ainsi vous pouvez continuer à imprimer, à contrôler et modifier – au lieu d'attendre, d'attendre et d'attendre encore.

Cela est trop beau pour être vrai? Alors demandez une démonstration des nouvelles DesignJet 330 et 350C – ou appelez-nous directement au 0848 801 111.



## LES NOUVELLES HP DESIGNJET 330 ET 350C.



J'aimera	is en savoir	davantage sur	ces nouveaus	traceurs! Ve	uillez
m'envoy	er votre do	cumentation si	ir les HP Desi	gn.Jet 330/350	)C!

Nom, prénom:

Entreprise:

NPA, localité:

Adresse: ..

A découper et à envoyer à: Hewlett-Packard (Suisse) SA Mme S. Bättig In der Luberzen 29 8902 Urdorf

Ou à faxer: 01/735 77 30.

